Let's Look at Art!

Umezawa Manor in Sagami Province, from Thirty-six Views of Mount Fuji

Class _____

No. _____

Name _____



Title: Umezawa Manor in Sagami Province, from Thirty-six Views of Mount Fuji

Artist: Katsushika Hokusai (1760–1849)

Year: c. 1830–32

Medium: Woodblock print, ink and color on paper

Museum: The Metropolitan Museum of Art, New York

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ The indigo Fuji
- ☐ Cranes in flight
- ☐ Cranes by the water
- ☐ The title cartouche

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. crane ●	a. ● 縁起のよい・幸運な
2. lucky ●	b. ● まちがい
3. mistake ●	c. ● ツル
4. rest ●	d. ● 休む

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

Umezawa Manor in Sagami Province, from Thirty-six Views of Mount Fuji

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

crane / lucky / rest / mistake

1. _____ stand by the water in front of Fuji.
2. Cranes and Fuji are a _____ pair.
3. The title may have a small _____.
4. Travelers _____ at Umezawa on their journey.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

With a tall blue Mount Fuji behind them, cranes gather by the water, and two fly in the sky. The place is Umezawa in Sagami Province, now Kanagawa Prefecture. It was a rest stop on the Tōkaidō between Ōiso and Odawara, near today's Ninomiya Town. This print is from Hokusai's 'Thirty-six Views of Mount Fuji,' made around 1830–32. This impression is in the Metropolitan Museum of Art in New York.

1. Umezawa was an official post town on the Tōkaidō. **T / F**
2. This print also shows cranes flying in the sky. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

What is the 'left' character in the title thought to be a mistake for?

A. 'Right'

B. 'Crane'

C. 'Fuji'

D. 'Manor' or 'village'

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

Umezawa Manor in Sagami Province, from Thirty-six Views of Mount Fuji

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. are / cranes / above / the / Two / in / flight / clouds .

_____

2. a / is / This / landscape / calm .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

cranes / standing / cranes / background

This is a calm landscape. In the _____(1)_____, there is a big blue Mount Fuji. In the foreground, some white _____(2)_____ are _____(3)_____ by the water. Two more _____(4)_____ are flying in the sky.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: in flight — e.g. Two cranes are in flight above the clouds.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think cranes and Mount Fuji make a lucky pair?

_____

If you found a mistake in a famous work, would you fix it? Why or why not?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）

Class _____

No. _____

Name _____

Answers & Notes

Umezawa Manor in Sagami Province, from Thirty-six Views of Mount Fuji

冨嶽三十六景 相州梅沢左（葛飾北斎・c. 1830–32）

1 Find it!

The indigo Fuji＝藍色の富士山／Cranes in flight＝空を飛ぶツル／Cranes by the water＝水辺のツル／The title cartouche＝題名の札

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–c（crane＝ツル）　2–a（lucky＝縁起のよい・幸運な）　3–b（mistake＝まちがい）　4–d（rest＝休む）

4 Fill in the blanks

1. Cranes　Cranes stand by the water in front of Fuji.
   ツルたちが富士山の手前の水辺に立っています。
2. lucky　Cranes and Fuji are a lucky pair.
   ツルと富士山は縁起のよい組み合わせです。
3. mistake　The title may have a small mistake.
   題名には小さなまちがいがあるかもしれません。
4. rested　Travelers rested at Umezawa on their journey.
   旅人たちは旅のとちゅう、梅沢で休みました。

5 Read — T / F

【本文の訳】青くそびえる富士山を背に、水辺にツルが集まり、2羽が空を飛んでいる絵です。場所は相模国（今の神奈川県）の梅沢。東海道の大磯と小田原のあいだにあった休み所で、今の二宮町のあたりです。北斎の「冨嶽三十六景」の1枚で、1830〜32年ごろの作。この画像はニューヨークのメトロポリタン美術館の摺りです。

1. **F**　梅沢は、東海道の正式な宿場だった。
   解説：宿場と宿場のあいだの休み所「立場」でした。
2. **T**　この絵には、空を飛ぶツルも描かれている。
   解説：上のほうに、2羽のツルが飛んでいます。

6 Quiz

D　問：題名の「左」は、どんな字のほり誤りと考えられている？
選択肢：A「右」／B「鶴」／C「富士」／D「庄」または「在」
解説：「梅沢庄」「梅沢在」のほり誤りと考えられています。

7 Put the words in order

1. Two cranes are in flight above the clouds.
   2羽のツルが雲の上を飛んでいます。
2. This is a calm landscape.
   これはおだやかな風景です。

💡 in flight（飛んでいる）：in flight で「飛行中の」。鳥や飛行機が飛んでいる様子に使います。

8 Complete the description

(1) background　(2) cranes　(3) standing　(4) cranes

9 Describe（模範解答）

This is a calm landscape. In the background, there is a big blue Mount Fuji. In the foreground, some white cranes are standing by the water. Two more cranes are flying in the sky.
これはおだやかな風景です。奥には、大きな青い富士山があります。手前では、白いツルたちが水辺に立っています。さらに2羽のツルが空を飛んでいます。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think cranes and Mount Fuji make a lucky pair?
   ツルと富士山は、なぜ縁起のよい組み合わせなのだと思いますか？
2. If you found a mistake in a famous work, would you fix it? Why or why not?
   有名な作品にまちがいを見つけたら、直したいと思いますか？それはなぜ？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

題名の「左」はほり誤り！？ 題名の最後の字は「左」に見えますが、本当は「庄」か「在（ざい）」（いなか・村）をほり誤ったものと考えられています。メトロポリタン美術館も、英語の題名を「梅沢の荘園（Umezawa Manor）」と訳しています。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：CC0（Wikimedia Commons）